



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**


**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ  
(РУДН)**

**Институт иностранных языков**

**Утверждено**

ученым советом  
института иностранных языков

Протокол № 2001-12/11 от «26» апреля 2022 г.

Председатель  
ученого совета ИИЯ  Н.Л. Соколова



## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

**Рекомендуется для направления подготовки**

**45.04.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

**по профилю**

**«ТЕОРИЯ КОММУНИКАЦИИ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ СВЯЗИ  
С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ (PR)»**

**Квалификация выпускника – магистр**

Москва

2022

## СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.....	3
1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО.....	5
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....	7
5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5.1 Содержание разделов дисциплины.....	7
5.2 Разделы дисциплины и виды занятий.....	9
6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ.....	11
7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ (СЕМИНАРЫ).....	11
8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	13
9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	13
10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	14
10.1 Основная литература.....	14
10.2 Дополнительная литература.....	16
10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения учебной дисциплины.....	17
11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ).....	22
12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	26
Лист регистрации изменений.....	27

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В Образовательном стандарте высшего образования РУДН (ОС ВО РУДН, приказ Ректора № 371 от 21.05.2021; утвержден Ученым советом РУДН, протокол № 10 от 17.05.2021г), в который вошли все без исключения по совокупности в полном объеме требования Федерального государственного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **45.04.02 «Лингвистика» (уровень магистратуры)**, главный акцент сделан на компетентностный подход.

За указанный программой период обучения студент должен овладеть полным набором **универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций**, определенных соответствующим стандартом высшего профессионального образования. Владение компетенциями происходит в рамках дисциплин учебного плана в несколько этапов (**этапы формирования компетенций**).

Одна компетенция может формироваться в процессе изучения одной или нескольких дисциплин, параллельно или последовательно.

Основными **индикаторами сформированности компетенции** являются следующие:

1. Индикатор сформированности представления о предмете / деятельности.
2. Индикатор сформированности способности применять полученную информацию / сведения.
3. Индикатор сформированности навыков и опыта.

Индикаторы сформированности компетенций коррелируют с результатами обучения в рамках составляющих

- иметь представление,
- проявлять способность,
- обладать навыками / опытом.

Этапы формирования компетенций непосредственно связаны с ресурсами формирования компетенций. Основные ресурсы формирования компетенций отражены в учебно-методических комплексах дисциплин, посредством освоения которых формируется та или иная компетенция/те или иные компетенции.

Ресурсным базисом формирования компетенций являются:

- содержание дисциплины и
- образовательные технологии.

Поэтому особое внимание уделяется содержанию отдельных тем и разделов дисциплины, посвященных формированию конкретных компетенций. Образовательные технологии непосредственно подчинены целям и задачам конкретного этапа формирования компетенции. Это **определенные виды аудиторных учебных действий и самостоятельной работы, виды промежуточных аттестаций, и методические материалы**, которые определяют процедуру оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучающихся в связи с этапами формирования компетенций.

Степень сформированности отдельных компетенций оценивается во время промежуточных аттестационных мероприятий с учетом принятой в РУДН балльно-рейтинговой системой.

**В процессе итоговых государственных аттестационных мероприятий контролируется уровень сформированности абсолютно всех компетенций, предусмотренных стандартом: универсальных, общепрофессиональных и профессиональных.**

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» является курсом, нацеленным на формирование иноязычной компетенции в различных видах речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письме, переводе).

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен свободно владеть родным языком, обладать знаниями в области нормативной грамматики, лексики и стилистики родного языка, устная и письменная речь на родном языке должна быть развита в соответствии с литературной нормой. Обучающийся должен иметь общее представление о многообразии культур, народов и языков мира, владеть хотя бы одним иностранным языком на уровне программы общеобразовательной средней школы, владеть элементарными навыками перевода с иностранного языка на родной в пределах программы общеобразовательной средней школы, иметь высокий уровень мотивации для изучения одного и более иностранных языков для дальнейшего их использования в профессиональных целях, быть мотивированным к самореализации в сфере консультативно-коммуникативной деятельности, быть коммуникабельным, активным, восприимчивым ко всему новому, готовым к работе в коллективе, познанию и самосовершенствованию.

С организационно-методической точки зрения дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» построен на принципах логической последовательности изложения материала, взаимного сопряжения заявленных разделов тем, умеренности, соответствующей со временем освоения дисциплины, и повторяемости.

Общая трудоемкость курса – 70 часов, из них: практические занятия – 70 часов.

Оценка качества освоения данной дисциплины/модуля включает текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию обучающихся.

Для осуществления процедур текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся предусмотрены фонды оценочных средств, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций, заявленных в образовательной программе.

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

*Целью учебной дисциплины* «Практический курс второго иностранного языка» является формирование у обучающихся лингвистической, дискурсивной, стратегической и социальной составляющих иноязычной коммуникативной компетенции до уровня, достаточного для успешного осуществления профессиональной консультативно-коммуникативной деятельности по профилю «Теория коммуникации и международные связи с ответственностью (PR)».

*Задачи учебной дисциплины:*

– формирование и совершенствование знаний **о функционировании системы изучаемого иностранного языка** в дискурсах различного типа и тенденциях ее развития;

– совершенствование произносительных навыков и развитие ритмико-интонационной выразительности речи, лексико-грамматических умений и навыков, которые должны обеспечить свободное и корректное порождение текстов **в устной и письменной формах на иностранном языке применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения** и с учетом ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка, в ходе решения профессиональных задач;

– совершенствование аудитивных навыков, позволяющих адекватно воспринимать и понимать спонтанную и подготовленную речь **на иностранном языке применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения** в ходе решения профессиональных задач;

– развитие навыков письменной речи, ведения деловой и частной переписки на изучаемом языке в ходе решения профессиональных задач.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» входит в блок ФТД (ФТД.02). Факультативные дисциплины учебного плана в системе подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», профиль «Теория коммуникации и синхронный перевод».

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин), практики
Общепрофессиональные компетенции			
	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка (ОПК-1)	Практический курс первого иностранного языка (факультатив); Научно-исследовательская работа,	Практический курс первого иностранного языка (факультатив); Преддипломная практика, Научно-исследовательская работа, Общая теория перевода; ГИА
	Способен создавать и	Практический курс	Практический курс первого

понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения (ОПК-4)	первого иностранного языка (факультатив)	иностранного языка (факультатив); Общая теория перевода; Переводческая практика; ГИА
---	--	--

### 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ В РАМКАХ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на обладание обучающимися общепрофессиональными компетенциями (ОПК): **ОПК-1** и **ОПК-4** в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Теория коммуникации и синхронный перевод» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>	
<b>ОПК-1</b> Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	<b>Иметь представление о</b> функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, ценностях и представлениях, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка.
	<b>Проявлять способность</b> применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного.
	<b>Обладать:</b> способностью применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного.
<b>ОПК-4</b> Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах приме-	<b>Иметь представление об</b> основных функциональных стилях и особенностях устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке в официальной, нейтральной и неофициальной сферах общения.
	<b>Проявлять способность</b> порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

нительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	<b>Обладать:</b> навыками создания и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
--	--

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 70 часов.

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
			1	2
1.	Аудиторные занятия (всего)	70	36	34
	В том числе:	-	-	-
1.1.	Лекции	-	-	-
1.2.2.	Практические занятия (ПЗ)	70	36	34
1.2.2.	Семинары (С)			
1.2.3.	Лабораторные работы (ЛР)			
	Общая трудоемкость часов	70	36	34

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Название раздела дисциплины	Содержание раздела (темы) дисциплины
1	Раздел 1. Учеба. Наука. Профессия и карьера	Тема 1.1. <b>Официальный</b> дискурс. Система образования в России и стране изучаемого языка. Глагол. Сложноподчиненное предложение с придаточными времени.
		Тема 1.2. <b>Официальный</b> дискурс. Мой университет. Учеба в магистратуре: цели и особенности. Моя профессия. Страдательный залог. Сложноподчиненное предложение с придаточными условия, причины.
		Тема 1.3. Наука. Научное исследование. Особенности лингвистического исследования в профессиональной сфере: основные методы и приемы изучения речевой деятельности носителей языка, описание новых явлений и процессов в современном состоянии языка; его <b>функционировании</b> в общественной, политической и <b>культурной жизни</b> иноязычного социума.
2	Раздел 2. Страна изучаемого языка и	Тема 2.1. <b>Официальный</b> дискурс.

	Россия: географическое положение, административное деление, климат	Географическое положение России и страны изучаемого языка, административное деление. Страдательный залог. Именные формы глагола. Тема 2.2. <b>Официальный дискурс.</b> Россия и страна изучаемого языка: климат и полезные ископаемые. Сложноподчиненное предложение.
3	<i>Раздел 3. Страна изучаемого языка и Россия: экономика и политика</i>	<i>Тема 3.1. Официальный дискурс.</i> Страна изучаемого языка и Россия: национальные символы, политическая структура, политические партии. Именные формы глагола. Социальная политика. Дробные числительные. <b>Тема 3.2. Официальный дискурс.</b> Страна изучаемого языка и Россия: экономика. Денежная система и банки. Средства выражения будущности. Сложноподчиненное предложение.
4	<b>Раздел 4. Международное экономическое развитие. Предприятия в стране изучаемого языка и России.</b>	<i>Тема 4.1. Официальный дискурс.</i> Виды предприятий. <b>Функционирование системы изучаемого иностранного языка:</b> На фирме. Распространенное определение. Пассив. <i>Тема 4.2. Официальный дискурс.</i> Европейский Союз. ВТО, Всемирный банк. Сложносокращенные слова и аббревиатуры.
5	<b>Раздел 5. Россия и страна изучаемого языка: национально культурные особенности</b>	<i>Тема 5.1. Функционирование системы изучаемого иностранного языка и тенденции его развития:</i> Другие страны – другие нравы. <b>Официальный, нейтральный и неофициальный дискурс.</b> Инфинитив и инфинитивные группы. <i>Тема 5.2. Ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка. Культурные стандарты страны изучаемого языка и России.</i> <b>Официальный, нейтральный и неофициальный дискурс.</b> Устойчивые словесные комплексы.
6	Раздел 6. Актуальные проблемы общества	<i>Тема 6.1. Функционирование системы изучаемого иностранного языка и тенденции его развития:</i> Технический прогресс и его влияние на жизнь общества. <b>Официальный, нейтральный и неофициальный дискурс.</b> <i>Тема 6.2. Функционирование системы изучаемого иностранного языка</i>



		и тенденции его развития: Проблемы окружающей среды. <b>Официальный, нейтральный</b> дискурс. Сослагательное наклонение.
--	--	---

## 5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.				СРС	Всего час.
			Практ. Зан.	Лаб. Зан.	Семина.		
	<b>1 КУРС</b>		<b>36</b>				<b>36</b>
	<b>1 семестр</b>		<b>36</b>				<b>36</b>
1.	<i>Раздел 1. Учеба. Наука. Профессия и карьера.</i>		14				14
2.	Тема 1.1. <b>Официальный</b> дискурс. Система образования в России и стране изучаемого языка. Глагол. Сложноподчиненное предложение с придаточными времени.		4				4
3.	Тема 1.2. <b>Официальный</b> дискурс. Мой университет. Учеба в магистратуре: цели и особенности. Моя профессия. Страдательный залог. Сложноподчиненное предложение с придаточными условия, причины.		4				4
4.	Тема 1.3. Наука. Научное исследование. Особенности лингвистического исследования в профессиональной сфере: основные методы и приемы изучения речевой деятельности носителей языка, описание новых явлений и процессов в современном состоянии языка; его <b>функционировании</b> в общественной, политической и <b>культурной жизни</b> иноязычного социума.		6				6
5.	<i>Раздел 2. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат</i>		10				10
6.	Тема 2.1. <b>Официальный</b> дискурс. Географическое положение России и страны изучаемого языка, административное деление. Страдательный залог. Именные формы глагола.		6				6

7.	Тема 2.2. <b>Официальный дискурс.</b> Россия и страна изучаемого языка: климат и полезные ископаемые. Сложноподчиненное предложение.		4				4
8.	<i>Раздел 3. Страна изучаемого языка и Россия: экономика и политика</i>		12				12
9.	Тема 3.1. <b>Официальный дискурс.</b> Страна изучаемого языка и Россия: национальные символы, политическая структура, политические партии. Именные формы глагола. Социальная политика. Дробные числительные.		4				4
10.	Тема 3.2. <b>Официальный дискурс.</b> Страна изучаемого языка и Россия: экономика. Денежная система и банки. Средства выражения будущности. Сложноподчиненное предложение.		8				8
11.	<b>2 семестр</b>		<b>34</b>				<b>34</b>
12.	<i>Раздел 4. Международное экономическое развитие. Предприятия в стране изучаемого языка и России.</i>		10				10
13.	Тема 4.1. <b>Официальный дискурс.</b> Виды предприятий. <b>Функционирование системы изучаемого иностранного языка:</b> На фирме. Распространенное определение. Пассив.		6				6
14.	Тема 4.2. <b>Официальный дискурс.</b> Европейский Союз. ВТО, Всемирный банк. Сложносокращенные слова и аббревиатуры.		4				4
15.	<i>Раздел 5. Россия и страна изучаемого языка: национальнокультурные особенности</i>		12				12
16.	Тема 5.1. <b>Функционирование системы изучаемого иностранного языка и тенденции его развития:</b> Другие страны – другие нравы. <b>Официальный, нейтральный и неофициальный дискурс.</b> Инфинитив и инфинитивные группы.		6				6
17.	Тема 5.2. <b>Ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка. Культурные стандарты страны изучаемого языка и России.</b>		6				6

	<b>Официальный, нейтральный и неофициальный</b> дискурс. Устойчивые словесные комплексы.					
18.	<i>Раздел 6. Актуальные проблемы общества</i>		12			12
19.	Тема 6.1. <b>Функционирование системы изучаемого иностранного языка и тенденции его развития:</b> Технический прогресс и его влияние на жизнь общества. <b>Официальный, нейтральный и неофициальный</b> дискурс.		6			6
20.	Тема 6.2. <b>Функционирование системы изучаемого иностранного языка и тенденции его развития:</b> Проблемы окружающей среды. <b>Официальный, нейтральный</b> дискурс. Сослагательное наклонение.		6			6

## 6. ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ

– не предусмотрен

## 7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ

№ п/п	Название раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (ауд. час.)
1	Раздел 1. Учеба. Наука. Профессия и карьера	Тема 1.1. <b>Официальный</b> дискурс. Система образования в России и стране изучаемого языка. Глагол. Сложноподчиненное предложение с придаточными времени.	4
		Тема 1.2. <b>Официальный</b> дискурс. Мой университет. Учеба в магистратуре: цели и особенности. Моя профессия. Страдательный залог. Сложноподчиненное предложение с придаточными условия, причины.	4
		Тема 1.3. Наука. Научное исследование. Особенности лингвистического исследования в профессиональной сфере: основные методы и приемы изучения речевой деятельности носителей языка, описание новых явлений и процессов в современном состоянии языка; его <b>функционировании</b>	6

		в общественной, политической и <b>культурной жизни</b> иноязычного социума.	
2	Раздел 2. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат	Тема 2.1. <b>Официальный дискурс.</b> Географическое положение России и страны изучаемого языка, административное деление. Страдательный залог. Именные формы глагола.	6
		Тема 2.2. <b>Официальный дискурс.</b> Россия и страна изучаемого языка: климат и полезные ископаемые. Сложноподчиненное предложение.	4
3	Раздел 3. Страна изучаемого языка и Россия: экономика и политика	Тема 3.1. <b>Официальный дискурс.</b> Страна изучаемого языка и Россия: национальные символы, политическая структура, политические партии. Именные формы глагола. Социальная политика. Дробные числительные.	4
		Тема 3.2. <b>Официальный дискурс.</b> Страна изучаемого языка и Россия: экономика. Денежная система и банки. Средства выражения будущности. Сложноподчиненное предложение.	8
4	Раздел 4. Международное экономическое развитие. Предприятия в стране изучаемого языка и России.	Тема 4.1. <b>Официальный дискурс.</b> Виды предприятий. <b>Функционирование системы изучаемого иностранного языка:</b> На фирме. Распространенное определение. Пассив.	6
		Тема 4.2. <b>Официальный дискурс.</b> Европейский Союз. ВТО, Всемирный банк. Сложносокращенные слова и аббревиатуры.	4
5	Раздел 5. Россия и страна изучаемого языка <b>национально культурные особенности</b>	Тема 5.1. <b>Функционирование системы изучаемого иностранного языка и тенденции его развития:</b> Другие страны – другие нравы. <b>Официальный, нейтральный и неофициальный дискурс.</b> Инфинитив и инфинитивные группы.	6
		Тема 5.2. <b>Ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка. Культурные стандарты</b> страны изучаемого языка и России. <b>Официальный, нейтральный и неофициальный дискурс.</b> Устойчивые словесные комплексы.	6
6	Раздел 6. Актуальные проблемы общества	Тема 6.1. <b>Функционирование системы изучаемого иностранного языка и тенденции его развития:</b> Технический прогресс и его влияние на жизнь общества. <b>Официальный,</b>	6

	<b>нейтральный и неофициальный</b> дискурс.	
	Тема 6.2. <b>Функционирование системы изучаемого иностранного языка и тенденции его развития:</b> Проблемы окружающей среды. <b>Официальный, нейтральный</b> дискурс. Сослагательное наклонение.	6

## 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№	Наименование оборудования	Количество
1.	Ноутбук Acer Aspire 3 A315-55KG-31E4	1
2.	Проектор BenQ MP620c	1
3.	Аудио системаSVEN-611S	1

## 9. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### а) Программное обеспечение

Используется только лицензированное, установленное в ИИЯ РУДН.

Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в том числе MS Office/ Office 365, Teams).

### б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Используются только лицензированные, представленные на сайте Информационно-библиотечного центра РУДН.

Электронно-библиотечная система РУДН. Удалённый доступ как на территории Университета, так и вне её по паролю и логину.

ЭБС Университетская библиотека ONLINE. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

ЭБС Юрайт. (Доступ по IP-адресам РУДН или удаленно после регистрации из стен РУДН с подтверждением по ссылке на компьютерах РУДН).

**Таблица по ЭБС (Источник: сайт УНИБЦ (НБ) РУДН)**

N п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе <*>	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a> 2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <a href="http://www.biblioclub.ru">http://www.biblioclub.ru</a> 3. Образовательная платформа Юрайт <a href="http://urait.ru">http://urait.ru</a> 4. ЭБС «Лань» <a href="http://e.lanbook.com/">http://e.lanbook.com/</a> 5. ЭБС «Троицкий мост» <a href="http://www.trmost.ru/">http://www.trmost.ru/</a> 6. ЭБС «Консультант студента» <a href="http://www.studentlibrary.ru">www.studentlibrary.ru</a>

2.	Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора	1. РУДН. 2. ООО «НексМедиа» (RU). Договор № 30-7804/375ЕП от 27.08.21 до 26.06.2022 3. ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ». Договор № 30-7804/407ЕП от 20.10.2020 до 20.05.2021.; № 30-7804/168 ЕП от 21.05.21. до 20.05.22. 4. ООО «Издательство Лань». Договор № 39 БД от 22.12.2020 г. до 19.12.2021 5. ООО «ИТК «Троицкий мост». Договор № 3509/21С БД от 05.10.2021 г. До 04.10.2022 6. ООО «Политехресурс». Договор № 1 от 18.02.21. До 17.02.22
3.	Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базы данных материалов электронно-библиотечной системы	№ государственной регистрации 1. № 2011620462 от 22.06.2011 2. № 2010620554 от 27.09.2010 3. № 2013620832 от 15.07.2013 4. № 2011620038 от 11.01.2011 5. № 2014660292 от 06.10.2014 6. № 2013621110 от 06.09.2013
4.	Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации	1. Эл № ФС 77-46474 от 02.09.2011 2. Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010 3 Эл № ФС77-53549 от 04.04.2013 4. Эл № ФС 77-42547 от 03.11.2010 5. Эл № ФС77-65695 от 13.05.2016 6. Эл № ФС 77-56323 от 02.12.2013
5.	Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования	Доступ учащихся организован по IP-адресам РУДН и по паролям и логинам

## 10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 10.1. Основная литература

#### НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

1. Дмитриченкова Светлана Владимировна. Все о Германии = Alles über Deutschland : учебное пособие / С.В. Дмитриченкова, В.А. Чаузова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2019. - 81 с. - ISBN 978-5-209-09072-4.

2. Иванов, П.Ф. Языковая культура Германии: учебное пособие / П.Ф. Иванов, О.Н. Огорокова. - 2-е изд., стер. - Москва; Берлин : Директ-Медиа, 2017. - 74 с. - Биб-

лиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-8875-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=453945>.

3. Карелин, А.Н. Немецкий язык: практическая грамматика: учебное пособие / А.Н. Карелин, Н.М. Наер, О.В. Федулова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - Москва : МПГУ, 2015. - 264 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0233-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109>.

4. Литвинова, О. Д. Немецкий язык : учебное пособие / О. Д. Литвинова, Н. А. Рожкова. — Омск : Омский ГАУ, 2020. — 85 с. — ISBN 978-5-89764-900-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/153549>

5. Немецкий язык: учебник для магистрантов естественнонаучного и гуманитарного направлений / Министерство образования и науки Российской Федерации, Южный федеральный университет; под ред. Н.А. Колядой. - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 284 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 78-5-9275-1995-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461985>.

6. Родина, С.В. Wissenschaftliches Schreiben im Deutschen: учебное пособие по академическому письму на немецком языке для студентов бакалавриата и магистратуры / С.В. Родина; Министерство науки и высшего образования РФ, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южный федеральный университет», Институт управления в экономических, экологических и социальных системах. - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. - 99 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9275-3082-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561296>.

7. Точилина, Ю.Н. Немецкий язык: учебное пособие / Ю.Н. Точилина, М.С. Лымарева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. - Ч. 2. Основы профессиональной устной речи. - 275 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8353-1804-9. - ISBN 978-5-8353-1808-7 (ч. 2) ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481639>

8. Точилина, Ю.Н. Немецкий язык: учебное пособие / Ю.Н. Точилина, Н.С. Годжаева; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. - Ч. 3. СМИ и их роль в жизни современного общества. Перевод, реферирование и аннотирование общественно-политических и профориентированных текстов. - 160 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8353-1804-9. - ISBN 978-5-8353-1812-4 (ч. 3); То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481640>.

## ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

1. Лексико-грамматический практикум [Электронный ресурс] : Учебное пособие / И.В. Смирнова [и др.]. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2017. - 116 с. - ISBN 978-5-209- 08435-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/6630>.

2. Попова Т.Г. Учебник грамматики испанского языка (уровень А2) [Электронный ресурс] = La gramática española : Учебник / Т.Г. Попова, Е.А. Должич. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2016. - 206 с. - ISBN 978-5-209-07186-0. . ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/5792>.

3. Смирнова Ирина Викторовна. Шаг за шагом изучай испанский язык [Элек-

тронный ресурс]= Paso a paso aprende el español : Учебное пособие / И.В. Смирнова. - 2-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2016. - 276 с. - ISBN 978-5-209-06988-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/5779>.

4. Смирнова И.В. Работа и отдых [Электронный ресурс] = Trabajo y descanso : Учебное пособие / И.В. Смирнова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2015. - 61 с. - Книга на испанском языке. - ISBN 978-5-209-06278-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/5079>.

### **ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК**

1. Каскова М.Е. Читаем старинные истории : учебно-методическое пособие по домашнему чтению на итальянском языке / М.Е. Каскова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 54 с. - ISBN 978-5-209-09338-1 : 50.91.

[https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link\\_FindDoc&id=479844&idb=0](https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=479844&idb=0)

2. Каскова М.Е. Читаем Карло Коллоди : учебно-методическое пособие по домашнему чтению на итальянском языке / М.Е. Каскова, Л.А. Егорова. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 31 с. - ISBN 978-5-209-9337-4 : 36.52.

[https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link\\_FindDoc&id=479801&idb=0](https://lib.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=479801&idb=0)

3. Поговорим? Русско-итальянский диалог: уровень языковой компетенции А1-B1=Parliamo? Il russo come lingua straniera Corso di lezioni: Livello di competenza linguistica A1-B1: учебно-методическое пособие / Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет»; сост. О.В. Кобзева, Е.Г. Желудкова, Л.П. Прохорова. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2016. - 462 с.: ил. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481600>.

### **ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

1. Путилина, Л.В. Иностраный язык для аспирантов (французский язык) : учебное пособие / Л.В. Путилина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 104 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5- 7410-1647-3 ; То же [Электронный ресурс].

- URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481790>

2. Тюрина, О.В. Французский язык: чтение профессиональных текстов (для магистрантов гуманитарных направлений подготовки) : учебное пособие / О.В. Тюрина, Л.В. Дудникова ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южный федеральный университет», Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. - 123 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9275-2818-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561251>.

3. Фефелова, Е.С. Практический курс второго иностранного языка (французский язык) : учебное пособие : в 2 ч / Е.С. Фефелова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Новосибирский государственный технический университет. - Новосибирск : НГТУ, 2015. - Ч. 1. - 88 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7782-2611-1; То же [Электронный ресурс].- URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438314>.

## **10.2. Дополнительная литература**

### **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**



1. Немецкий язык : учебник / под ред. Н.А. Колядой ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2016. - 284 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9275-1995-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461985>.
2. Писаренко, А.В. Немецкий как второй иностранный язык: практикум / А.В. Писаренко; Министерство образования и науки РФ, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014. - 96 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8353-1676-2; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278503>.
3. Поршнева, А.С. Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения : практикум / А.С. Поршнева ; сост. А.А. Шагеева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА : УрФУ, 2017. - 99 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-3220-5. - ISBN 978-5-7996-1621-2 (Изд-во Урал. ун-та) ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482249>.
4. Практический курс немецкого языка: путешествие, искусство, характер и внешность человека, средства массовой информации: практикум / Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет» ; авт.-сост. А.Г. Смирнова. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2015. - 178 с.: ил. - Библиогр. в кн.; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481609>.
5. Рябцева, О.М. Deutsche Grammatik mit Übungen : учебное пособие / О.М. Рябцева ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южный федеральный университет», Инженерно-технологическая академия. - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. - 186 с. : ил. - Библиогр: с. 181. - ISBN 978-5-9275-2973-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561245>.
6. Семянникова Галина Вадимовна. Учебно-методическое пособие по общественно-политической тематике (уровень В1-В2). Немецкий язык. Специальности "Лингвистика", "Филология", "Психология", "Журналистика" [Текст/электронный ресурс] / Г.В. Семянникова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2017. - 71 с. - ISBN 978-5-209-07970-5:106.57. – URL: [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=460138&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=460138&idb=0).
7. Точилина, Ю.Н. Немецкий язык: учебное пособие / Ю.Н. Точилина, Н.С. Годжаева, М.С. Лымарева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2015. - Ч. 1. Устные разговорные темы. - 356 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8353-1804-9. - ISBN 978-5-8353-1805-6 (ч. 1); То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481638>.
8. Чубарова, Н. А. Globaler Klimawandel. Глобальное изменение климата : учебное пособие / Н. А. Чубарова. — Вологда : ВоГУ, 2017. — 75 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/171230>.

### **10.3 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения учебной дисциплины**

Сайты немецких СМИ и издательств

[http:// www.focus.de](http://www.focus.de)  
<http://www.dw-world.de>  
<http://www.hueber.de/>  
<http://www.jungewelt.de/>  
<http://www.magazin-deutschland.de>  
<http://www.planet-wissen.de>  
<http://www.schubert-verlag.de/>  
<http://www.spiegel.de>  
<http://www.stern.de>  
<http://www.welt.de>  
<http://www.zeit.de/index>  
<http://www.schubert-verlag.de>  
<http://www.bild.de>  
<http://www.tagesschau.de/>

#### Словари

<http://wortschatz.uni-leipzig.de/>  
<http://www.duden.de/>  
<http://www.dwds.de>  
<http://www.redensarten-index.de>  
<http://www.synonyme.woxikon.de/synonyme>  
<http://www.zeitung.de>  
<http://de.wiktionary.org/wiki/>

#### Немецкие поисковые системы

Google ([www.google.de](http://www.google.de))  
Alta Vista ([www.altavista.de](http://www.altavista.de))  
Hot Bot ([www.hotbot.com](http://www.hotbot.com))  
DINO ([www.dino-online.de](http://www.dino-online.de))

#### Информационно-обучающие порталы

<http://clark.colgate.edu/dhoffman/text/Grammatik200> – Грамматика немецкого языка. Упражнения.  
<http://deut.by.ru-Geutsch>. Всё о немецком. – Грамматика, лексика, статьи. Чат. Форум.  
<http://www.epson.hl.ru/page6.html> – Сайт включает в себя тексты на немецком языке, грамматику и другие материалы.

#### Тесты, грамматические упражнения он-лайн

<http://www.aufgaben.schubert-verlag.de/>  
<http://www.dlc.fi/~michi1/uebungen/gra.htm>  
[http://www.mein-deutschbuch.de/lernen.php?menu\\_id=1](http://www.mein-deutschbuch.de/lernen.php?menu_id=1)  
[http://www.ralf-kinas.de/index.html?http://www.ralf-kinas.de/onl\\_grws.html](http://www.ralf-kinas.de/index.html?http://www.ralf-kinas.de/onl_grws.html)  
<http://www.udoklinger.de/Deutsch/Grammatik/Frame1.htm>

#### Энциклопедии и справочные материалы

[www.AcronymFinder.com](http://www.AcronymFinder.com)

### ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

1. Бодоньи, М.А. Рассказы современных испанских писателей: читаем и об-

суждаем : учебное пособие / М.А. Бодоньи. - Москва : Директ-Медиа, 2014. - 142 с. - ISBN 978-5-4458-8662-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=235647>.

2. Лексико-грамматический практикум [Электронный ресурс] : Учебное пособие / И.В. Смирнова [и др.]. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2017. - 116 с. - ISBN 978-5-209- 08435-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/6630>.

3. Цеплинская, Ю.Э. Введение в испанскую аспектологию : учебное пособие / Ю.Э. Цеплинская; Министерство образования и науки Российской Федерации ; учред. Московский педагогический государственный университет. - Москва : МПГУ, 2016. - 60 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263- 0411-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471788>.

4. Шабанова Анна Юрьевна. Малага: история и современность [Текст/электронный ресурс] = Malaga antigua y moderna : Учебно-методическое пособие / А.Ю. Шабанова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2016. - 63 с. - ISBN 978-5-209-07815-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/6102>.

Fundéu (Fundación del Español Urgente) – <https://www.fundeu.es>. Linguee. Перевод в контексте – <http://www.linguee.com/>.

Real Academia Española – Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) - <http://corpus.rae.es/creanet.html>.

Reverso Context. Перевод в контексте – <http://context.reverso.net/>.

## ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК

1. Россия – Италия: этико-культурные ценности в истории / Институт всеобщей истории РАН, Университет Неаполя им. Фридриха II, Отдел исторических дисциплин, Отдел Внешних Церковных Связей Московского Патриархата и др. - Санкт-Петербург: Алетейя, 2016. - 388 с.: ил. Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94067-337-8; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=441365>.

2. Система прошедших времен в итальянском языке / авт.-сост. Н.В. Хорошилова ; Министерство культуры Российской Федерации, Нижегородская государственная консерватория (академия) им. М. И. Глинки. - Нижний Новгород : Издательство Нижегородской консерватории, 2012. - 48 с. : ил.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=312269>.

3. Фалвино, А. L'italiano. A1–A2 : учебное пособие / А. Фалвино, В.С. Масляков ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Томский государственный университет. - Томск: Издательский Дом Томского государственного университета, 2014. - 126 с. : ил. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=466471>.

## Сайты иноязычных СМИ и издательств

La Rai per la lingua italiana: портал Rai радио-телевизионный канал Италии <http://italianoperstranieri.loescher.it/sillabo-marco-polo-e-turandot.n7262>: сайт издательства loescher <https://it.sputniknews.com/italia/201904187538793>- информационный канал Sputnik <https://www.almaedizioni.it/it/> - специализированное издательство учебной литературы <https://www.cdl-edizioni.com> - специализированное издательство учебной литературы

## Словари

Словарь De Agostini - <https://ru.scribd.com/document/390424220/5-Language-Visual-Dictionary-DeAgostini>

Он-лайнсловарь De Mauro Paravia - <https://dizionario.internazionale.it>

Он-лайн словарь Garzanti - <https://www.garzantilinguistica.it/>

ricerca/?q=dictionary bab.la - лингвистический портал -

<https://www.babla.ru/спряжения/итальянский/>

Информационно-  
обучающие порталы La Rai per la lingua italiana –  
портал Rai

<http://www.rete.co.it/rete1.cfm?sezione=attivita> – интерактивные упражнения

[https://www.cdl-edizioni.com/risorse\\_traguardocils/](https://www.cdl-edizioni.com/risorse_traguardocils/) – бесплатные материалы для  
сдачи экзамена CILS

Тесты, грамматические упражнения он-лайн

<https://www.esl.it/it/viaggio-studio/test-online/test-italiano/index.htm> – грамматиче-  
ские упражнения он-лайн

<http://www.ilsonline.it/it/test.html> – упражнения он-лайн

## ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

1. Воронкова, И.С. Французский язык : учебное пособие / И.С. Воронкова, Л.Ю. Витрук, Я.А. Ковалевская ; Министерство образования и науки РФ, Воронежский государственный университет инженерных технологий. - Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2016. - 181 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-00032-222-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482035>.

2. Головина, Е.В. Практика перевода специального текста. Практикум : учебное пособие / Е.В. Головина ; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Оренбург : ОГУ, 2015. - 108 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1298-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438999>.

3. Ильина, Л.Е. Le français: espace de facilitation : учебное пособие / Л.Е. Ильина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2017. - 111 с. : ил. - Библиогр.: с. 103-105. - ISBN 978-5-7410-1669-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=485329>.

4. Миронова, М.В. Сборник упражнений по практике письменного перевода: французский язык : учебное пособие / М.В. Миронова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - Москва : МПГУ, 2016. - 112 с. - ISBN 978-5-4263-0365-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471002>.

5. Моисеева, И.Ю. Практика письменного перевода (на материале новелл А. Моруа) : учебное пособие / И.Ю. Моисеева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2016. - 103 с. - ISBN 978-5-7410-1535-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469367>.

<https://www.larousse.fr/> <http://www.synonymo.fr/syno/vocabulaire> – словарь синонимов  
[https://www.lexilogos.com/francais\\_langue\\_dictionnaires.htm](https://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires.htm) – сопоставление современного и древнего языков, энциклопедический словарь  
<https://dictionnaire.reverso.net/francais-synonymes/> – словарь синонимов <https://www.dictionnaire-synonyme.com/synonyme-vocabulaire> – словарь синонимов  
<http://eur-lex.europa.eu/fr/index.htm> – материалы по Евросоюзу <http://www.touteurope.fr> – материалы по Европейскому континенту [http://europa.eu.int/index\\_fr.htm](http://europa.eu.int/index_fr.htm) – материалы по Европейскому континенту [http://www.insee.fr/fr/ffc/accueil\\_ffc.asp](http://www.insee.fr/fr/ffc/accueil_ffc.asp) – сайт статистических данных <http://fr.wikipedia.org/wiki/Portail:France> – Википедия Франция <http://www.gigapresse.com/> – сайт французских масс-медиа <http://www.culture.fr/> – Культура Франции <http://www.emilangues.education.fr/ressources-pedagogiques/sitographies/disciplines-non-linguistiques/histoire-geographie/medias-toutes-langues> – история и география на французском языке <http://ldif.education.gouv.fr/wws/info/sections-europeennes> – материалы для билингвальных секций  
<http://www.emilangues.education.fr/> – сайт Министерства образования Франции <http://www.rfi.fr/> – радио на французском языке <http://www.europe1.fr/> – канал Европа 1  
<https://www.institutfrancais.ru/ru> – информационный сайт посольства Франции <http://www.europa-planet.com/> – сайт, посвященный странам Европы  
[http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/collection-26-Voyages\\_Cites\\_du\\_Monde.htm](http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/collection-26-Voyages_Cites_du_Monde.htm) – информационный раздел сайта французского телеканала Tv5Monde о странах мира на французском языке  
<http://www.ladocumentationfrancaise.fr/dossiers/> – сайт о ведении документации на французском языке  
<http://www.rfi.fr/> – сайт французского радио он-лайн [www.tourisme.gouv.fr](http://www.tourisme.gouv.fr/) – Министерство туризма  
les offices de tourisme des villes : туризм по регионам Provence – Alpes – Côte d’Azur : сайт региона Рона-Альпы [www.cr-paca.fr/](http://www.cr-paca.fr/): сайт региона Рона-Альпы <http://www.decouverte-paca.fr/fr/-/>: сайт региона Рона-Альпы <http://www.aixenprovencetourism.com/> – сайт Экс ан прованс

Тесты, грамматические упражнения он-лайн [https://www.lepointdufle.net/ressources\\_fle/exercices\\_de\\_comprehension.htm#premier](https://www.lepointdufle.net/ressources_fle/exercices_de_comprehension.htm#premier) – интерактивные упражнения.  
<https://www.podcastfrancaisfacile.com/podcast/liste-des-exercices-de-grammaire.html> – сайт подкастов. <https://delfdalf.ch/index.php?id=172&L=3%2525252f%2525252fb2-include%2525252fb2edit.showposts.php%2525253fb2inc%2525253dtest> подготовка к экзаменам на сертификат.  
<https://www.institutfrancais.ru/fr/russie/enseigner-francais/ressources-pedagogiques>

–Французский Институт, ресурсы для занятий.

Открытые онлайн ресурсы на французском языке <http://www.educasources.education.fr> – открытые он-лайн ресурсы для высшей школы по

темам. <http://www.edutheque.fr/accueil.html> – материалы педагогической и культурной направленности. <https://www.reseau-canope.fr/antigone/> – французская литература. <http://fresques.ina.fr/jalons/accueil> – тематический сайт на фр. языке. <https://www.edugeo.fr/form/> – темы по географии на фр. языке. <http://univ-numerique.fr/> – цифровые университеты. <http://www.uoh.fr/front> – открытые онлайн ресурсы для высшей школы по различным темам. [http://rpn.univlorraine.fr/UOH/METHODOLOGIE\\_EN\\_HISTOIRE\\_DES\\_SCIENCES/co/activites.html](http://rpn.univlorraine.fr/UOH/METHODOLOGIE_EN_HISTOIRE_DES_SCIENCES/co/activites.html) – методология и история науки. <http://www.uoh.fr/front/notice?id=36420541-0732-4e05-ae5d-245cdbbb0322> – открытые ресурсы по FLE.

## 11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение обучающимся учебной дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» предполагает изучение материалов дисциплины на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме практических занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Для успешного освоения учебной дисциплины и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с настоящей рабочей программой учебной дисциплины. Ее может представить преподаватель на вводном занятии или обучающийся самостоятельно использует информацию на официальном Интернет-сайте Университета.

В рамках учебной дисциплины предусмотрены встречи с руководителями и работниками организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой основной профессиональной образовательной программы.

Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в электронной библиотечной системе <http://biblioclub.ru>, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

Учебный материал первого семестра характеризуется нормативной правильностью и включает наиболее употребительные, важные для живой речи фонетические, лексические и грамматические явления, различные типы словосочетаний и речевых клише, призванные обеспечить практическое **овладение основами устной и письменной речи** в пределах тематики, предусмотренной программой.

Учебный материал включает тексты монологического и диалогического характера, построенные на отобранном лексико-грамматическом минимуме. Лексический минимум, подлежащий усвоению, относится к общественной и профессиональной тематике. Тексты, предназначенные для аудиторного и домашнего чтения, должны в достаточной мере отражать изучаемую тематику.

Практические занятия носят комплексный характер с отработкой фонетических, лексических и грамматических единиц изучаемого языка, что обеспечивается серией упражнений, адекватных задаче овладения речью в единстве всех составляющих ее сторон. Работа над темой включает в качестве базового этапа тематический текст и завершается собственно речевыми упражнениями в монологической и диалогической формах, объединяющими весь лексико-грамматический материал в практическом употреблении.

Для коррекции произносительных навыков, технической стороны речи, для развития навыков и умений аудирования используются аудиовизуальные средства. Обучение аудированию осуществляется на базе учебных и аутентичных аудиотекстов.

В первом семестре используются два вида чтения: аналитическое, которое предполагает полное осмысление читаемого текста в лексическом и грамматическом планах,

и ознакомительное, задача которого отметить опорные слова и сделать резюме текста, выделив в нем существенное содержание. Большое внимание уделяется технической стороне чтения.

В первом семестре формируются навыки и умения графически правильного, и орфографически грамотного письма, а также **навыки и умения письменной речи**.

В начале второго этапа обучения (2 семестр) подготовленная речь должна сочетаться с так называемой условно-неподготовленной, представляющей собой переходное звено к речи неподготовленной, спонтанной. Подготовленная речь сочетается с элементами спонтанной речи на завершающем этапе работы над темой, а также в связи с обсуждением прочитанного и прослушанного текста, видеофильма, где открывается простор для речевой импровизации. Элементам спонтанной речи уделяется большое внимание в связи с обсуждением прочитанных или прослушанных текстов, просмотренных фильмов, в ролевых и деловых играх. Эти формы работы особенно активно используются во второго-третьем семестрах.

Монологическая речь представлена описанием и повествованием с элементами рассуждения, высказывания обучающих строятся на более сложном лексико-грамматическом материале. Особое внимание обращается на владение идиоматикой и наиболее употребительными разговорными формулами современного языка, выражающими, в частности, эмоциональные реакции на высказывание или поведение собеседника.

Обучение диалогической речи протекает с учетом специфики функциональных разновидностей диалога, в частности, диалога-обсуждения **в сфере межкультурной коммуникации** и международных связей с общественностью. Беседы приобретают проблемный характер. Отрабатывается умение пользоваться различными видами описания, умение делать развернутое сообщение, создавать деловой иноязычный **дискурс**. В процессе работы над устной речью необходимо добиваться ее адекватности содержанию конкретных коммуникативных задач, решаемых в профессиональной деятельности.

При аудировании используются аудиотексты, отражающие публицистический, деловой и научный стили речи, а также аудиотексты, содержащие элементы обиходно-разговорного стиля речи.

Чтение представлено двумя видами: ознакомительным и объяснительным. Ознакомительное чтение протекает главным образом на основе газетных материалов, а также текстов научно-популярной и художественной литературы. Объяснительное чтение включает обязательные элементы лексико-грамматического анализа текста и уже при первом знакомстве с текстом студент отмечает моменты, подлежащие объяснению, т.е. отражающие определенное коммуникативное задание. Лексический анализ предполагает изучение семантических рядов (синонимов, антонимов), явлений полисемии и омонимии, словообразования.

**Письменная речь** студентов совершенствуется за счет более глубокого изучения особенностей всех речевых форм, один из основных видов письменной работы в конце первого - на втором году обучения – изложение прослушанного текста. Написание частных и деловых писем, открыток, служит для развития письменной речи как акта коммуникации.

Главными источниками обогащения лексики являются **общественно-политические, экономические и культурологические тексты прессы**, видеоролики и фильмы. При работе с текстами данной направленности особое внимание уделяется **новым явлениям и процессам в современном состоянии языка; в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума, а также тенденций развития языка**. Этой же цели служит и выполнение учебного проекта творческого / информационного характера.

Таким образом, в рамках курса осуществляется формирование **способности порождать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному нейтральному и неофициальному регистрам общения**.

В ходе работы над курсом следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к учебному занятию заключается в изучении материала в отведенное для самостоятельной работы время:

Примерный перечень форм самостоятельной работы:

1. Заучивание активной лексики по изучаемой тематике.
2. Выполнение лексических упражнений по изучаемой тематике (синонимы, антонимы, фразеологизмы, пословицы и др.).
3. Перевод предложений и текстов с использованием активной лексики с иностранного языка на русский и с русского на немецкий.
4. Подготовка ситуаций с использованием активной лексики.
5. Освоение теоретического материала по грамматике.
6. Выполнение грамматических упражнений по изучаемым темам.
7. Реферирование аутентичных текстов по изучаемой тематике с использованием языковых клише.
8. Реферирование звучащих (2-5 мин.) текстов (Podcasts - подкастов).
9. Составление и заучивание диалогов по темам.
10. **Письменное и устное** итоговое обобщение по изучаемым темам (монологическое высказывание).
11. Работа над ошибками по итогам контрольных работ.
12. Подготовка к дискуссиям, ролевым и деловым играм, «мозговому штурму» (Brainstorming) и др. Подбор аргументации «за» и «против».
13. Подготовка сообщений, подбор статистических данных и др. по темам по различным источникам, в том числе по Интернет.
14. Подготовка презентаций по изучаемым темам, а также другого наглядного материала по изучаемым темам.
15. Описание карикатур, фотографий, картин с использованием соответствующего языкового материала.
16. **Написание** деловых и личных **писем** с использованием соответствующих клише.
17. Выполнение дополнительных интернет-заданий на основе предлагаемых сайтов.
18. Написание сочинений по заданным темам.
19. Выполнение устных и письменных лексико-грамматических упражнений по определенным темам.
20. Онлайн-упражнения по определенным темам.
21. Поиск и перевод определенных грамматических и лексических форм, конструкций, явлений в тексте.
22. Синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями).
23. Перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический и лексический материал.
24. Выполнение и презентация учебного проекта творческого / информационного характера.

При подготовке новой темы рекомендуется использовать следующие практические советы:

- 1) Внимательно прочитать материал заданного раздела. Наиболее трудные, по вашему мнению, фразы перевести на русский язык. Уточнить значение терминов.
- 2) Перевести все примеры, приводимые в качестве иллюстрации к излагаемым правилам, постараться придумать свои примеры, аналогичные данным в учебнике.
- 3) Выявить все непонятные моменты, подготовить вопросы по ним для обсуждения на занятиях по грамматике; записать эти вопросы.



4) Выбрать основной материал, отделив его от второстепенного; сгруппировать отобранные правила и сведения по логическому принципу.

5) Составить план ответа по изучаемой теме. Полезно использовать при этом «ключевые слова» и схемы, помогающие систематизировать материал. Обязательно продумать примеры (по возможности простые и показательные), записать их в соответствующих пунктах плана.

6) Проанализировать таблицы и схемы, приводимые в учебнике; перерисовать наиболее интересные и показательные на карточки с целью использования их при работе на занятиях по грамматике и при выполнении домашнего задания.

7) Выписать из учебника на карточки наиболее необходимые для дальнейшей работы сведения (например, списки глаголов с их управлением). Максимально часто обращаться к ним для скорейшего заучивания наизусть.

8) Сохранять все подготовленные записи до экзамена с целью облегчения подготовки к ним.

При выполнении лексико-грамматических упражнений рекомендуется:

- 1) внимательно прочитать задание к ним;
- 2) выполнить упражнение в точном соответствии с заданием;
- 3) перевести все непонятные слова;
- 4) желательно подчеркнуть те грамматические явления, которые отрабатываются в данном упражнении;

5) удобно и полезно выписывать из выполняемых упражнений фразы, которые могут послужить иллюстрацией к изучаемому тематическому разделу;

6) внимательно проверять правильность выполненного упражнения на занятиях с преподавателем; уточнять все расхождения вашего варианта с вариантами, предложенными другими студентами; при необходимости вносить коррективы; исправления делать четким и понятным почерком.

Обработка, обобщение полученных результатов занятия проводится обучающимися самостоятельно или под руководством преподавателя (в зависимости от степени сложности поставленных задач). Главным результатом в данном случае служит получение положительной оценки по каждому практическому занятию. Это является необходимым условием при проведении рубежного контроля и допуска к экзамену. При получении неудовлетворительных результатов обучающийся имеет право в дополнительное время пересдать преподавателю материал до проведения аттестационных испытаний.

Для более углубленного изучения темы задания для самостоятельной работы рекомендуется выполнять параллельно с изучением данной темы.

Изучение каждого раздела программы организуется в виде параллельного освоения всех тем, входящих в раздел. Изучение каждой темы осуществляется как формирование системы трех уровней: уровня умений и навыков, уровня лингвистических и языковых знаний и лексико-тематического уровня. Ведущая роль принадлежит формированию речевых умений и навыков на основе языковых знаний и на материале иноязычных текстов. Отработка умений и навыков аудирования, говорения, чтения и письма должна осуществляться комплексно и параллельно на каждом занятии.

Подготовка к зачету и экзамену.

К зачету необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней освоения данной дисциплины. Попытки освоить учебную дисциплину в период зачетно-экзаменационной сессии, как правило, приносят не слишком удовлетворительные результаты.

После предложенных указаний у обучающихся должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине.

## 12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

*Материалы оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы) «Практический курс второго иностранного языка», включающие в себя перечень компетенций с указанием индикаторов их сформированности, описание дескрипторов индикаторов сформированности компетенций, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для определения дескрипторов, характеризующих индикаторы сформированности компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие дескрипторы, характеризующие индикаторы сформированности компетенций разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.*

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН

**Разработчик:**

Кандидат филологических наук,  
доцент кафедры  
теории и практики иностранных языков  
ИИЯ РУДН



Л.Г. Карандеева

Руководитель программы  
директор ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

Заведующий кафедрой  
теории и практики иностранных языков ИИЯ РУДН



Н.Л.Соколова

2022 г.

## Лист регистрации изменений

№ п/п	Содержание изменения	Реквизиты документа об утверждении изменения
1	Разработана в соответствии с требованиями актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Решение ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.)
2	Утверждена с учетом актуализированного Образовательного стандарта высшего профессионального образования РУДН, утвержденного решением ученого совета РУДН (протокол № 10 от 17.05.2021г.), введенного в действие приказом Ректора от 21.05.2021 № 371.	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/14 от 25.05.2021г.
3	Актуализирована с учетом развития науки, техники, культуры, экономики, технологий и социальной сферы	Протокол заседания Ученого совета ИИЯ РУДН № 2001-12/11 от 26.04.2022г.